



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1998/1059  
11 de noviembre de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

CARTA DE FECHA 11 DE NOVIEMBRE DE 1998 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL PRESIDENTE EJECUTIVO DE LA  
COMISIÓN ESPECIAL ESTABLECIDA POR EL SECRETARIO GENERAL DE  
CONFORMIDAD CON EL APARTADO i) DEL INCISO b) DEL PÁRRAFO 9  
DE LA RESOLUCIÓN 687 (1991) DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

En relación con nuestras conversaciones en la noche del día de ayer, le escribo para informar a Vuestra Excelencia y, por su intermedio, a todos los miembros del Consejo de Seguridad de la decisión que adopté anoche. Dicha decisión fue la de retirar de Bagdad a todo el personal de la Comisión Especial, que partió en la aeronave de la Comisión en la mañana del 11 de noviembre y llegó sano y salvo a Bahrein.

En el futuro inmediato, tengo intención de que el personal de la Comisión permanezca en Bahrein a la espera de las decisiones del Gobierno del Iraq que les permitan regresar inmediatamente a Bagdad. Si se adoptara esa decisión, nuestro personal estaría en condiciones de reanudar sus trabajos en el Iraq dentro de las 24 horas.

La razón fundamental que motivó tanto la decisión como la celeridad con que se la ejecutó fue la seguridad del personal de la Comisión en el Iraq. El proceso que llevó a adoptar dicha decisión incluyó consultas con el Presidente del Consejo de Seguridad, el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) y, debido a la presencia en nuestro personal de un contingente importante de la Fuerza Aérea de Chile, el Representante Permanente interino de Chile ante las Naciones Unidas. También se celebraron conversaciones con representantes de la Oficina del Secretario General.

Deploro que, dadas las circunstancias que imperaron ayer por la noche y la necesidad de actuar con prontitud, no me haya sido posible celebrar consultas más amplias.

Agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Richard BUTLER

-----